

## CALENDAR

Translated by Jihyo Park

### 9월 2일 월요일

근로자의 날

### 9월 3일 화요일

대체 시간표 ([학사 일정](#)을 확인하세요)

### 9월 4일 수요일

대체 시간표 ([학사 일정](#)을 확인하세요)

오후 5:30 개학 친목회

### 9월 5일 목요일

대체 시간표 ([학사 일정](#)을 확인하세요)

### 9월 6일 금요일

대체 시간표 ([학사 일정](#)을 확인하세요)

오전 8:45 시니어 학부모 네트워크

### Mon, Sep 2

LABOR DAY HOLIDAY

### Tue, Sep 3

Alternate Schedule (check [calendar](#))

### Wed, Sep 4

Alternate Schedule (check [calendar](#))

5:30 p.m. Back-to-School Social

### Thu, Sep 5

Alternate Schedule (check [calendar](#))

### Fri, Sep 6

Alternate Schedule (check [calendar](#))

8:45 a.m. Senior Parents Network

## GUNN

Translated by Jihyo Park

### 개학 친목회

#### 9월 4일 수요일, 오후 5:30-7:30, 건 행사장

건 고등학교의 두번째 개학 친목 피크닉을 위해 신청해 주십시오. 푸드 트럭은 크레이프 & 와플, MoBowl, the Oaxacan Kitchen, 그리고 Mister Softee입니다! 건 윈드 앙상블의 연주도 함께할 것입니다. 즐거움에 함께하십시오! 건 학생, 가족, 교직원, 그리고 졸업생들은 모두 초대되었습니다. 피크닉 음식을 가져오거나 저녁이나 후식을 위한 돈을 가져 오십시오.

<https://tinyurl.com/GunnBTSPicnic19>에서 신청해 주십시오.

#### Back to School Social

#### Wed, Sep 4, 5:30-7:30 p.m., Gunn Amphitheater

RSVP for Gunn's 2nd annual Back-to-School Picnic and Social. The Food Trucks will be: Crepes & Waffles, MoBowl, the Oaxacan Kitchen, and Mister Softee! The Gunn Wind Ensemble be playing. Join the fun. Gunn students, families, staff, and alumni are all invited. Bring a picnic or a few bucks to buy dinner or dessert. RSVP at <https://tinyurl.com/GunnBTSPicnic19>. See you there!

Translated by Steven Lee

## 2학년 학부모 Network Coffee

### 9월 12일 목 오전 8:30-10:00, 교직원 휴게실

이번 학기의 첫 10학년 학부모 Coffee에 여러분을 초대합니다! 건 카운슬러 David Leftwich, Derek Johanson, Cora Ross가 여러분의 질문에 답하기 위해 오전 8:30-9:00까지 있을 예정입니다. 그 이후로는 대화를 나눌 시간이 부여됩니다. 다른 학부모들과 만나보세요. 커피가 제공될 예정입니다.

## Sophomore Parent Network Coffee

### Thu, Sep 12, 8:30-10:00 a.m., Staff Lounge

Welcome to the first 10th Grade Parent Coffee of the year! Gunn counselors David Leftwich, Derek Johanson, and Cora Ross will join us from 8:30-9:00 a.m. to answer questions and then we'll open it up to conversation and mingling. Come meet old friends and make some new ones! Coffee will be provided.

Translated by Steven Lee

## 건 스포츠 경기 스트리밍!

건 스포츠 부서가 스포츠 경기를 생방송하기 시작했습니다. 현재 생방송되고 있는 스포츠는 Girls Volleyball 이고, 곧 Football과 Water Polo도 생방송될 예정입니다. 경기는 [NFHSnetwork.com](http://NFHSnetwork.com)에서 보실 수 있습니다. NFHSnetwork.com에 가신 후, search area에 Gunn을 입력하신 후, 원하시는 경기를 고르시면 됩니다. 경기를 보시는데 약간의 비용이 있습니다. 경기에 못 참석하신 가족, 친척, 친구 분들이 경기를 볼 수 있는 기회입니다. 이 기회를 잘 이용하시기 바랍니다. Go Titans!!

## Gunn Games Live Streamed!

Gunn athletics has started live streaming athletic games. We currently are live streaming Girls Volleyball, with Football and Water Polo coming in the near future. You can view the games at [NFHSnetwork.com](http://NFHSnetwork.com). Once at the NFHSnetwork.com site, type in Gunn in the search area and pick the game you want to watch. There is a small fee to pay to view the games. This is a great opportunity for family, relatives, and community members to catch a game when unable to attend. We hope you take advantage of this opportunity. Go Titans!!

Translated by Jeeyoo Kim

## 건 스포츠 부스터

8월 30일 금요일 오후 7시에 Prospect와 경기를 하는 Jason Miller 코치의 미식 축구 팀을 응원해 주세요. 건 스포츠 부스터는 졸업생 운동선수들의 성공을 페이스북 페이지를 통해 알릴 예정입니다. 건 스포츠 부스터에 하이라이트 영상을 보내주세요. 부스터즈는 새로운 임원진을 구하는 중입니다 (Secretary, Fundraising Team, Swag/Merchandise Team). 관심이 있으시다면 Mary Catherine Williams에게 [email](mailto:)을 보내주세요. 건 스포츠 부스터를 [Facebook](https://www.facebook.com/)에서 팔로우해 주시고 [website](http://)를 즐겨찾기해 주세요.

## Gunn Sports Boosters

Come out and support Coach Jason Miller's growing and hardworking football team at their first home game of the season against Prospect, Friday, Aug 30 at 7:00 p.m.

Sports Boosters want to continue to highlight the success of our alumni athletes by showcasing their collegiate success on our Facebook page. Please reach out to the Gunn Sports Boosters with highlights of their collegiate year. The Boosters have a few board openings (Secretary, Fundraising Team, Swag/Merchandise Team). Please [email](mailto:) Mary Catherine Williams for details and interest. Follow the Gunn Sports Boosters on [Facebook](https://www.facebook.com/) and bookmark the Gunn Sports Boosters [website](http://).

Translated by Jeeyoo Kim

### **Peninsula Youth Sailing Foundation과 함께하는 요트 클럽**

요트 클럽은 8-12학년 학생들에게 지도, 코치, 연습, 경기 기회 등을 제공합니다. 요트 경험은 필요하지 않습니다. 경주는 Bay Area와 다른 캘리포니아 지역에서 열립니다. 물에 들어가는 것에 익숙해야 하며 보트는 제공됩니다. \$900의 장학금을 받으실 수 있습니다. 시즌은 9월 8일에서 12월 16일까지입니다. 매주 목요일 오후 3:30-6:30, 간혹 토요일 정오 부터 오후 4시까지 연습이 있습니다. [이곳](#)에서 더 많은 정보를 얻으실 수 있습니다. 카풀 또는 질문이 있으시다면 Beth Delson에게 [이메일](#)해주세요

### **Sailing Club with the Peninsula Youth Sailing Foundation**

The Sailing Club provides instruction, coaching, practice, and racing opportunities for 8th-12th graders. No experience needed. Regattas happen in Bay Area, and other CA areas. Must be comfortable in the water. Boats provided. FAQs [here](#). \$900. Scholarships available. Season Sep 8-Dec 16. Every Thursday from 3:30-6:30 p.m., and some Saturdays from noon-4:00 p.m.: Sep 14, 21, Oct 5, Nov 4, 23. More info [here](#). For carpool & questions [email](#) Gunn Mom, Beth Delson.

Translated by Jeeyoo Kim

### **지체하지 마세요. PiE 모금운동 마감일 임박**

PiE 2019-2020 모금운동이 지금 진행중입니다. 여러분의 기부는 모든 학생들의 교육과 지역에 도움이 됩니다. PiE 펀드는 PAUSD 학생들을 돕고 좋은 교육 프로그램들을 만들기 위해 매해 진행됩니다. PiE 펀드는 이공계 교육, 예체능 교육, 보건을 위해 쓰입니다. 모든 종류의 기부를 환영합니다. 9월 3일 이전까지 기부된 금액은 \$500,000 Back-To-School Challenge Grant에 포함됩니다. [Donate - Palo Alto Partners in Education](#)에서 기부해 주세요.

### **Don't Delay - Last days of PiE Challenge Grant**

The PiE 2019-2020 fundraising campaign is happening now. Your donations make a difference in the education of all students in our community. PiE funds go to every PAUSD school and help principals to staff programs that deliver a well-rounded education. PiE's funding provides enrichment and support in the areas of STEM, the Arts, and Wellness and Support. Every gift provides essential funding! Gifts and pledges made by Sept 3 will be matched by a \$500,000 Back-To-School Challenge Grant. Please donate today at [Donate - Palo Alto Partners in Education](#).

## **PTA SAFE ROUTES TO SCHOOL**

Translated by Eunseo Choi

### **Gunn으로 통학하기**

여기 등학교 시의 몇가지 팁이 있습니다. 더 자세한 정보는 Gunn 웹사이트에 있습니다: [Gunn으로 통학하기](#). 캘리포니아 주의 법에 따르면 자전거, 비동력 스쿠터, 스케이트보드, 인라인/롤러스케이트를 이용하는 18살 미만의 모든 사람은 자전거 헬멧을 착용해야 합니다. 만약 헬멧을 착용하지 않으면 교통위반 티켓과 교통수업 참석의 결과를 초래할 수 있습니다. PAPD는 일반 도로를 자주 순찰하며 헬멧법과 교통 안전을 준수하는 교통경찰을 가지고 있습니다.

### **Commuting to Gunn**

Here are some tips for commuting to Gunn. Additional information is on the Gunn website: [Commuting to Gunn](#). According to California law, anyone under age 18 must wear a bicycle helmet if using the following modes of transportation: bicycle, non-motorized scooter, skateboard, inline/roller skates or as a passenger. Not wearing a helmet can result in a traffic citation plus traffic class attendance. PAPD has traffic officers which frequently patrol popular routes and enforce helmet laws and traffic safety.

Translated by Eunseo Choi

### 자전거 타기, 스쿠터 타기, 스케이트 타기, 걷기

여기 자전거를 타는 사람들과 보행자들을 위해 Gunn으로 가는 경로의 지도가 제안되어 있습니다: [Gunn Walk & Roll Map](#). 이 지도는 걷기, 자전거 타기, 스쿠터 타기에 가장 안전한 길과 자동차가 적은 길을 알려줍니다. U-locks는 추천되는 잠금장치입니다; 케이블 잠금장치는 쉽게 잘립니다. 앞바퀴와 프레임을 잠그는 방법: [자전거 잠그는 방법 사진](#). Gunn에는 자전거 케이지가 많으니 펜스나 사람들이 걷는 곳에 세워두지 않도록 주의하세요.

### Biking, Scootering, Skating, Walking

Here is a map of suggested routes to Gunn for bikers and pedestrians: [Gunn Walk & Roll Map](#) This map highlights streets which have less cars and are safest for walking, biking and scootering. U-locks are the recommended bike locks; cable locks are easy to cut. Locking the front wheel and frame is helpful: [Photo of bike locked properly](#). There are many bike cages at Gunn, try not to lock to a fence or railing where people walk, there's usually a location with space.

Translated by Eunseo Choi

### 버스 타고 Gunn 가기

VTA노선 88 버스 정류장은 Gunn 바로 앞 Arastradero 도로에 있습니다. Gunn [교통 홈페이지](#)에는 VTA 버스를 다룬 내용이 있으며 동부와 북부에 거주하고 있는 많은 학생들에게 훌륭한 교통수단이 될 수 있습니다. 만약 88버스를 이용한다면 [message list](#)를 구독하여 업데이트된 시간표를 받아보십시오.

### Taking the Bus to Gunn

The VTA route 88 bus stop is directly in front of Gunn on Arastradero Road. There's a section in the [Gunn Transportation webpage](#) devoted to the VTA bus, it is a great alternative transport option for many students in the eastern and northern parts of town. If you do take the 88 bus, then subscribing to the [message list](#) will insure you get schedule updates.

## PAUSD & PTAC

Translated by Romy Chung

### \*\*신규\*\* 무료 급식 배식 반대: 두 번의 탭으로

연방정부는 무료 및 비용 절감 식사에 대한 가족 자격을 줄일 것을 제안 했습니다. 이 제안은 무료 급식 자격을 갖춘 캘리포니아의 200만 명의 어린이들에게 영향을 미칠 수 있습니다. 여기에는 우리 펠로앨토 교육지구의 학생들의 10%와 산타클라라 카운티의 11만 1천 명의 아이들이 포함되어 있습니다. 배고픔 외에도 저소득층 아이들은 이미 많은 어려움을 겪고 있습니다. 이러한 삭감에 반대하려면 앱 스토어에서 [Click My Cause](#) 앱을 다운로드(또는 업데이트)하고 "Palo Alto PTA Council(펠로앨토 학부모 이사회)", "허용" 알림을 선택하십시오. "act now" 버튼이 지금 여러분을 기다리고 있습니다. Android 사용자: 이메일 주소와 샘플 메시지는 PTAC 웹사이트에 있습니다. 마감일: 2019년 9월 23일

**\*\*NEW\*\* Oppose Proposed School Meal Cuts: Tap twice on your iPhones**

The federal government proposes to reduce family eligibility for free-and-reduced cost meals. This could impact 2 million children in CA qualifying for free and reduced school meals, including 10% of our PAUSD students and 111,000 children in Santa Clara County. Low-income children face enough challenges - hunger should not be one of them. To oppose these cuts: download (or update) the [Click My Cause](#) app in the app store; select "Palo Alto PTA Council", "allow" notifications. An "act now" button is waiting for you. Android users: email address and sample message is on the PTAC website. Deadline to speak up: Sep. 23, 2019

## COMMUNITY

Translated by Romy Chung

### **\*\*신규\*\* 걸스카우트 601 신규 멤버 초청**

**9월 12일 목요일, 오후 7:15 - 8:30 걸스카우트 하우스, 1120 Hopkins Ave., Palo Alto (거리 주차는 매우 제한적이니 카풀이나 저전거로 오십시오)**

601 부대는 이 지역 여학생들의 학부모들은 초청해 걸스카우트와 함께 할 수 있는 놀라운 기회와 어떻게 도움을 줄 수 있는지에 대해 알아 볼 것입니다. <http://bit.ly/PaloAltoGS>에서 회답 주시기 바랍니다. 참석할 수 없는 경우 회답 양식을 작성하여 자세한 정보를 받으십시오. 추가 질문이 있는 경우 [drhuston66@gmail.com](mailto:drhuston66@gmail.com)으로 Darcy Huston에게 이메일 보내십시오.

### **\*\*NEW\*\* Girl Scout Troop 601 Inviting New Members!**

**Thu, Sep 12, 7:15 - 8:30 p.m. Girl Scout House, 1120 Hopkins Ave., Palo Alto (very limited street parking so please carpool or bike )**

Service Unit 601 is inviting local parents of girls in elementary - high school to learn about the amazing opportunities available with Girl Scouting and how you can help. Please RSVP at <http://bit.ly/PaloAltoGS>. If you cannot attend, please also fill out the RSVP form so we can contact you with more information. If you have additional questions, email Darcy Huston at [drhuston66@gmail.com](mailto:drhuston66@gmail.com).

Translated by Romy Chung

### **\*\*신규\*\* 학부모를 위한 창의적 워크숍 (유아 보육 지원)**

**Palo Alto Art Center 9월 15일 및 22일 오후 1시-4시, 10월 6일 및 13일 오후 1시-4시  
Mitchell Park Library 11월 2일 및 9일 오전 10시 30분-오후 1시 30분**

예술가 Jill Miller와 함께 하는 육아와 예술 제작 워크숍에 참여하세요. 모든 부모들은 아이 보호 차원으로 아이들에게서 물건을 빼앗은 경험이 있습니다. 참여자들은 그 물건을 가져와 그 때의 일을 이야기 해주고 안전한 재료로 원래의 물건을 다시 제작 할 것입니다. 상세 정보는: [selene.foster@cityofpaloalto.org](mailto:selene.foster@cityofpaloalto.org)에게 문의 하십시오. 신청 마감일은 9월 13일 입니다. [온라인](#)으로 신청 해주십시오. 이 프로젝트는 캘리포니아 예술 위원회로부터 부분적 자금을 받았습시다.

### **\*\*NEW\*\* A Creative Workshop for Parents (with Childcare)**

**Palo Alto Art Center Sun, Sep 15 and 22, 1:00 - 4:00 p.m., Sun, Oct 6 and 13, 1:00 - 4:00 p.m.;  
Mitchell Park Library Sat, Nov 2 and 9, 10:30 a.m. - 1:30 p.m.**

Join artist Jill Miller for a hands on workshop about parenting and art making. All parents have a story about taking an object away from their child in order to protect them. Participants bring in an object, share the story, and then remake the original in a safe material. For more details, contact:

[selene.foster@cityofpaloalto.org](mailto:selene.foster@cityofpaloalto.org). Application deadline is Sep 13. Apply [online](#). This project is funded in part by the California Arts Council

Translated by David Jeong

**\*\*신규\*\* 플래너 팁 : 청소년을위한 조직 및 시간 관리 지지물**

**9월 22일 (일요일) 오후 1시 ~ 오후 2시 Mitchell Park 도서관**

시간 관리 기술을 높이면서 창의력을 발휘하고 싶습니까? 참가자는 재미있고 창의적인 관리 시스템을 사용하여 작업을 능률화하고 계획자를 사용자 정의 (또는 작성)하는 방법을 배웁니다. 플래너, 일지 또는 공책을 가져오세요. [등록](#) 권장. 만 13 ~ 18세

**\*\*NEW\*\* Hack Your Planner: Organization and Time Management Support for Teens**

**Sun, Sep 22, 1:00 - 2:00 p.m. at the Mitchell Park Library**

Do you want to get creative while upgrading your time management skills? Participants will learn how to use a fun and creative management system to streamline their tasks, customize (or create) their planners. Please bring your planner, journal, or notebook. [Registration](#) encouraged. Ages 13-18.

Translated by David Jeong

**\*\*신규\*\* 압력을 받고있는 아이들과 우리가 할수있는 일: 부모님의 Challenge Success 교육**

**9월 27일 금요일 오후 7시 ~ 8시 30분, 551 Serra Mall, Memorial Auditorium, Stanford**

베스트셀러 작가 심리학자 Lisa Damour와 Challenge Success 공동 창립자 Madeline Levine 및 Denise Pope과 함께 교육의 밤에 Challenge Success에 합류하여 건강한 스트레스의 가치, 건강에 해로운 스트레스의 위험 및 가족이 처한 방법에 대한 실질적인 해결책에 대해 알아보십시오. 학교는 아이들이 건강한 생활을하도록 지원할 수 있습니다. 학생, 학부모 및 교사가 참석할 수 있습니다. 정보를 얻고 [여기에서](#) \$10 티켓을 구입하십시오.

**\*\*NEW\*\* Kids Under Pressure & What We Can Do About It: Challenge Success Parent Ed**

**Fri, Sep 27, 7:00 - 8:30 p.m., Memorial Auditorium, 551 Serra Mall, Stanford**

Join [Challenge Success](#) for an evening of education with best-selling author and psychologist Lisa Damour and Challenge Success Co-Founders Madeline Levine and Denise Pope to learn more about the value of healthy stress, the risks of unhealthy stress, and practical solutions for how families and schools can support kids to have balanced and fulfilling lives. Students, parents, and educators are welcome to attend. Get info and purchase \$10 tickets [here](#).

Translated by David Jeong

**\*\*신규\*\* 팔로알토 자전거**

**일요일, 9월 29일, 오후 1:00 - 오후 3:00, 페어메도우 초등학교, 500 East Meadow Drive**

제 10회 연례, 가족 친화적인 행사를 열립니다. 행사에선 세가지의 자전거 경로 중 하나를 선택하고 탐험하세요. 길을 따라 무료 취급 및 활동을 즐기세요. 노선 및 치료 정류장은 오후 4시까지 열려 있습니다. 페어메도우에서 시작하여 헬멧 피팅, 빠른 자전거 검진, 학교 정보 및 안전한 경로를 찾을 수 있습니다! 혹시 학생은 부모님이랑 같이 없으시면 면제를 따로 프린트를 하십시오. 세부 정보는 [bikepalalto.org](http://bikepalalto.org)에 찾을 수 있습니다.

**\*\*NEW\*\* Bike Palo Alto**

**Sun, Sep 29, 1:00 - 3:00 p.m., Fairmeadow Elementary, 500 East Meadow Drive**

10th annual, family-friendly event encourages everyone to bike more places more often, and kicks off Walk & Roll to School Week. Choose one of three bike-friendly routes and explore. Enjoy free treats and activities along the way! Routes and treat stops are open until 4pm. Start at Fairmeadow and find helmet fitting, quick bike checkups, Safe Routes to School info, and more! All riders need a waiver, so if your student is riding without you, please [print out](#), sign, and send one with him/her. Details at [bikepalalto.org](http://bikepalalto.org).



Translated by Philip Chung

**\*\*신규\*\* Boy Scout Troop 5 신규 단원 모집중**

보이스카우트 단체인 The Boy Scout Troop 5의 태평양 지역 스탠포드 지구(Pacific Skyline Council, Stanford District)가 신규 단원을 모집하고 있습니다. 매주 월요일 저녁 7시 반부터 8시 반까지 모임이 있습니다(공휴일 제외). 장소:: MP room, Palo Verde 초등학교. 가입 가능 연령: 만 11세 - 17세. 스카우트 활동에는 매달있는 야외활동이 및 1주 간의 서머캠프가 포함되어있습니다. [해당 웹사이트](#)를 방문하셔서 자세한 정보를 확인해주세요. 문의 사항이 있으시면 Imju Byon에게 이메일로 연락해주세요( [imju.hello@gmail.com](mailto:imju.hello@gmail.com)).

**\*\*NEW\*\* Boy Scout Troop 5 Open for New Members**

The Boy Scout Troop 5, Pacific Skyline Council, Stanford District is open to new members. Weekly Monday Night Meetings (except for holidays), 7:30 to 8:30 p.m.. Location: MP room at Palo Verde Elementary School Ages: 11 to 17. Monthly Outdoor Activities. One Week Summer Camp. Check out <http://www.troop5paloalto.org/>. Contact Imju Byon at [imju.hello@gmail.com](mailto:imju.hello@gmail.com) if you have any questions.

Translated by Philip Chung

**\*\*신규\*\* 작가 Ruta Sepetys 싸인회**

**10월 10일 목요일, 오후 7시 - 8시, Rinconada 도서관**

뉴욕타임스 베스트셀러 작가이자 국제적 저명인사인 Ruta Sepetys가 팰로 엘토의 Rinconada 도서관을 방문할 예정입니다. 그녀의 소설 Between Shades of Gray, Out of the Easy, 그리고 Salt to the Sea는 다수의 문학상을 수상 혹은 후보에 올랐으며, 대표작 Between Shades of Gray는 영화화되는 기염을 토했습니다.

**\*\*NEW\*\* Author Visit: Ruta Sepetys**

**Thu, Oct 10, 7:00 - 8:00 p.m. at Rinconada Library**

Ruta Sepetys is an internationally acclaimed, New York Times bestselling author. Her novels Between Shades of Gray, Out of the Easy, and Salt to the Sea have won or been shortlisted for many prizes, and are included on many award lists. Between Shades of Gray was adapted into the film Ashes in the Snow.